

УДК 81'271.1

Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова

Доцент кафедры русского языка
филологического факультета

доктор филологических наук

Каверина В.В.

Россия, г. Москва, тел. +7(909)159-33-95;

e-mail: kaverina1@yandex.ru

Moscow State University named after MV
Lomonosov

Associate Professor of the Faculty of
Philology

Doctor of Philology

Kaverina V.V.

Russia, Moscow, tel. +7(909)159-33-95;

e-mail: kaverina1@yandex.ru

В.В. Каверина

СЛОВО *ТАКЖЕ* В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ: УПОТРЕБЛЕНИЕ И ПРАВОПИСАНИЕ

В статье рассматривается специфика функционирования слова *также* в современном русском языке, анализируются трудности орфографии и пунктуации, возникающие при употреблении его на письме. Особое внимание уделяется использованию данного слова в начале предложения в качестве средства связи предложений в тексте.

Ключевые слова: слово *также*; орфография, пунктуация, культура речи; средства связи предложений в тексте.

V.V. Kaverina

THE WORD *TAKZHE* (ALSO) IN MODERN RUSSIAN: USAGE AND SPELLING

The article features the functioning of the word *takzhe* (also) in modern Russian and examines the spelling and punctuation problems of its use in writing. Special attention is paid to the word as a means of cohesion at the beginning of the sentence.

Key words: the word *takzhe*; spelling, punctuation, speech culture; means of cohesion.

Слово *также* является одним из самых употребительных средств связи предложений в тексте в современном русском языке. Не только в устных, но и в письменных жанрах современного русского дискурса это слово активно употребляется в начале предложения. Выполняя анафорическую функцию, *также* оказывается «квазисинонимично частицам *еще* и *кроме того*» [1; с. 20]. При этом заметно участились случаи раздельного написания данного слова несмотря на то, что о разграничении омофонов *также* и *так же* знали еще полтора столетия назад.

В Академической грамматике 1849 г. сформулировано правило правописания *же*: «Эта частица слитно пишется в союзе соединительном *также*; когда *так* встречается в значении союза сравнительного, которому и соответствует *как*, *же* отделяется, н.п. *онъ такъ же хорошо пишетъ, какъ читаетъ*» [2; с. 263]. С тех пор данное правило не менялось, незначительно отличались лишь формулировки. Так, в «Большом толковом словаре» под редакцией С.А. Кузнецова находим следующее определение слова *также*: «ТАКЖЕ, союз. Присоединяет однородные члены предложения или предложения в составе сложного. *Он был хорошим другом, учился т. хорошо. Брат бросил курить, вам т. следует сделать это. Он согласен, мы т. не возражаем. Ты устал, я т.*

Также как, в зн. союза. Он владеет французским, также как и немецким.

Союзу *также* соответствует омонимичное ему сочетание местоимения *так* с частицей *же*, обозначающего тождество обстоятельства образа действия (*Я писал об этом так же, как и в прошлый раз*)» [4; с. 1303].

В современной учебной и справочной литературе данную омонимичную пару советуют различать следующим образом: «Союз *также* пишется слитно. Его следует отличать от сочетания *так же*. В этом сочетании частица *же* может быть опущена или переставлена на

другое место: *Брат учится так же хорошо, как и сестра (Брат учится так хорошо, как и сестра)*. Союз *также* можно заменить союзом *и*: *Сестра также учится в музыкальной школе. (И сестра учится в музыкальной школе)*» [5; с. 40].

Но отличить слово *также* от сочетания *так же*, полагаясь на то, что в случае раздельного написания частицу можно переставить или опустить, удастся не всегда. Например, при отсутствии *же* предложение *Брат хорошо учится, сестра учится так же* потеряет смысл и целостность: **Брат хорошо учится, сестра учится так*. Рекомендации некоторых учебных пособий определять сочетание местоимения *так* с частицей *же* постановкой к нему вопроса *как?* тоже не всегда помогают: вопрос *как?* ошибочно ставят и к союзу *также*. Об этом свидетельствуют данные опроса, в результате которого в предложении *Он хорошо работает, отдыхать он также умеет неплохо* было сделано 80% ошибок.

Примерно такие же результаты получены в результате анализа орфографии сайтов интернета, где в 80 % случаев союз *также* пишется раздельно. Например: «А *так же* мы любим путешествовать и рассказываем вам об интересных странах в которых можно побывать каждому желающему, правильно развивающему свой бизнес» (<http://mlm-lider.ru/>). Другой пример: «Здесь вы сможете послушать песни, посмотреть видео- и фотоматериалы связанные с творчеством группы, а *так же* оставить свои отзывы о творчестве коллектива» (<http://www.oddiss.ru/>). Встречаются и дефисные написания данного союза: «Смотрите *так-же*: Прайс лист — укладка напольных покрытий» (<http://www.express-pol.ru/prais.htm>).

Интересно, что в интернете активно обсуждается правильное написание омофонов и среди рекомендаций по правописанию данных слов чаще встречаются формулировки типа: «Все зависит от контекста. Он был так же красив, как и его девушка. Он также занимается плаванием... Источник: Никогда правил не учил, все время на интуиции, как объяснить — не знаю» (<http://otvet.mail.ru/question/38118330/>) или «Тут думать надо короче каждый раз, всё от случая зависит от конкретного» (<http://otvet.mail.ru/question/38118330/>).

В последнее десятилетие *также* всё чаще используется в начале предложения в функции средства связи предложений в тексте, что, как известно, противоречит нормам литературного языка. Некоторые авторы даже теоретизируют по этому поводу. Так, Н.А. Дьячкова в статье «Также никогда не начинай предложение с *также*» формулирует следующее правило: «Начинать предложение с союза "также" можно. И, хотя такой порядок слов не всегда бывает удачным со стилистической точки зрения, все же это не ошибка. С наречия "также" начинать предложение нельзя, потому что при таком порядке слов нарушаются логические связи между соседними предложениями» [3].

Думается, что начинать предложение с *также* ни в одном из значений не стоит. Малый академический словарь, кстати, вообще не знает союза *также*, только наречие и союзы *а также*, *и также*, *но также*:

«**ТА́КЖЕ**, нареч.

1. Равным образом, в равной мере; тоже. — *С благополучным переходом, Владимир Михайлович! — весело поздравил меня Федоров. — И вас также.* Гаршин, Из воспоминаний рядового Иванова. [Степан] *не ужинал без Авдотьи, ждал ее у накрытого стола; она также не ужинала без него.* Николаева, Жатва. || Вместе с тем, кроме того; одновременно. *Панишин был действительно очень ловок, — не хуже отца; но он был также очень даровит.* Тургенев, Дворянское гнездо.

2. В сочетании с союзами „а“, „и“, „но“ образует сложные союзы с присоединительным значением: а также, и также, но также. *Известно было, что он [гимназист Макаров] пьет, курит, а также играет на бильярде в грязных трактирах.* М. Горький, Жизнь Клима Самгина [6; с. 334].

Вместе с тем начинают предложение с *также* очень часто, не только в устной, но и в письменной речи. Н.А. Дьячкова в упомянутой выше статье приводит пример допустимого употребления *также* в начале предложения: «Союз "также" выражает значение 'добавление к сказанному'. Например: "Я наслаждался мирно своим трудом, успехом, славой; также

трудами и успехами друзей" (Пушкин). Возможна такая пунктуация: "Я наслаждался мирно своим трудом, успехом, славой. Также трудами и успехами друзей"» [3]. Данный гипотетический пример представляется неудачным, слишком искусственным. Вообще, нами не отмечено ни одного стилистически безупречного случая употребления *также* в начале предложения. При этом данное слово нередко пишется отдельно, например: «Пост в месяц Зульхиджа: Так же поощряется соблюдение пост в первые девять дней месяца Зульхиджа. Так же в риваятах сообщается, что посланник Аллаха (салаллаху алейхи ва саллям) проводил эти дни в посте» (<http://islam-today.ru/veroucenie/poklonenie/8-vidov-posta-o-kotoryh-musulmanin-takze-ne-dolzen-zabyvat/>). С *также* начинают даже абзацы: «Также в рамках программы Microsoft CityNext («Города Будущего»), компания присоединится к отраслевому треку SmartCity акселератора GenerationS, ориентированному на стартапы, работающие в области создания технологий для «умного города» и развития современной городской среды» (<http://b-mag.ru/2015/russia/microsoft-podderzhit-startapuyi-akseleratora-generations-a-takzhe-prisoedinitnya-k-napravleniyu-smartcity-generations/>).

Действительно, трудно не согласиться с Н.А. Дьячковой в том, что «в речи устной начальное "также" — это своего рода заполнитель паузы, которая по какой-то причине, связанной с порождением монолога, необходима говорящему» [3]. Например, в записи устного интервью находим: «Нам он интересен, — ответил спортивный директор Кирилл Котов. — Также хочется усилить атакующую линию» (<http://www.sovsport.ru/gazeta/article-item/824206>). Непонятно только, что мешает употребить здесь нормативное *кроме того*.

В употреблении начального *также* исследователи усматривают влияние иностранных языков, в частности английского. Возможно, калькированием с английского языка объясняется появившаяся недавно тенденция отделять начальное *также* запятой по аналогии с *also* в начале предложения.

Очевидно, результатом автоматического перевода с английского является такое предложение: «Также, можно выводить только адрес, предоставленный Живым Журналом (слово «также» в данном случае пишется слитно)» (<http://lj-russian.livejournal.com/75797.html>). Автор при этом жалуется на невозможность коррекции в переводчике. При обсуждении данного написания высказаны следующие идеи: «Я могу ошибаться, но если "также" — наречие, то запятая возможна/нужна, если союз — нет. Здесь союз»; «"Также" в данном случае — фиктивное вводное слово»; «Мысль о запятой возникает по аналогии с "кроме того". Ее нужно гнать»; «Дитмар Эльяшевич Розенталь в своем справочнике про вводные слова все очень-очень хорошо расписал. Рекомендую вместо опроса. "Также" не является вводным словом и не выделяется запятой» (<http://www.ljpoisk.ru/archive/972400.html>).

Не исключено, что некоторые авторы ставят запятую после *также* по аналогии с *кроме того* или вводными словами. В интернете задают об этом вопросы и даже формулируют правила. Например:

— Нужна ли запятая в этом предложении после слова "также"? Также, сносятся укрепления Китай-города.

— Нет, никак не нужна по правилам русского языка, так как слово "также" не относится к категории вводных слов. К сожалению, запятая после слова "также" в начале предложения стала калькой с английского (<https://otvet.mail.ru/question/49347173>).

Вот еще один образчик такого диалога:

— Когда после слова "также" ставится запятая? Или вообще не ставится?

— Если так же стоит в начале предложения : "так же, ему было необходимо повторить то, что сделал его друг" (<http://znaniya.com/task/6778872>).

При этом участники обсуждения не учитывают саму стилистическую недопустимость такого порядка слов. Приведем другие контексты, в которых был задан вопрос: «Нужна ли запятая после слова "также" в данном предложении?»:

— «Там есть большой парк. Также там есть красивая набережная»;

— «Также сотрудники НИИ выполняют следующие темы»;

— «Также точному описанию помогают средства словообразования»;

— «Также можно рассуждать о данной проблеме, читая поэму А.Т. Твардовского "Василий Теркин"» (<https://otvet.mail.ru/question/16781430>).

Очевидно, авторы вопросов пытаются использовать приведенные предложения в письменных текстах в основном научного и официально-делового стилей речи, где подобное употребление *также* недопустимо. Однако об уместности этого слова в начале предложений они даже не задумываются.

Употреблению *также* в начале предложения посвящено обсуждение на форуме переводчиков, один из пользователей которого пишет: «Из всего того, в чем мне предстоит переубеждать заказчика, хотелось бы попросить помощи в одном моменте: в результате их "стилистической" правки образовалось предложение с начальным "также", которое выглядит примерно так: **** [название компании] считается лидером в области дизайна... Также **** [название компании] реализует инициативы в области охраны окружающей среды.

Я уверен, что начинать предложения с "также" — плохой стиль, и сам так никогда не пишу. Но когда понадобилось найти ссылку на авторитетный источник, который поддержит эту точку зрения, вдруг оказалось, что я такого источника не знаю.

Не может ли мне кто-нибудь подсказать, где написано, что начинать предложения с "также" нехорошо?». Данный вопрос был адресован профессионалам, поэтому и обсуждение получилось довольно содержательным. Среди ответов наиболее точным оказался следующий: «Простая логика: союз "также" имеет значение "и". Чтобы его (союз этот) использовать, нужно его сначала к чему-то прилепить (например, через "..., а также"). Подобное употребление — это просто непрофессиональное калькирование структуры предложения, принятой в английском языке. Едва ли можно отыскать норму, что калька — это нехорошо» (<http://www.trworkshop.net/forum/viewtopic.php?f=55&t=54839>). Последнее утверждение, на наш взгляд, является ответом на все вопросы о *также* в начале предложения.

Завершая обзор проблем, связанных с употреблением слова *также* в современном русском языке, отметим, что к давно существовавшей трудности различения омофонов со слитным и раздельным написанием в последнее время прибавилось активное использование *также* в начале предложения. В данном случае актуализировалось анафорическое значение слова *также*, что было поддержано иноязычными образцами. Однако такое употребление разрушает существующее в языке противопоставление: «*тоже* маркирует предшествующую ему часть высказывания как новое, а последующую — как старое: *Гость молчал. Хозяин (новое) тоже молчал (старое)*; *также (и)*, наоборот, маркирует предшествующую ему часть высказывания как старое, а последующую — как новое: *Гость молчал. Молчал (старое) также и хозяин (новое)*» [1; с. 20]. К сожалению, новый порядок слов **Также молчал хозяин* нивелирует эти смысловые оттенки, обедняет язык.

Библиографический список

1. Апресян Ю.Д. Типы коммуникативной информации для толкового словаря // Язык: система и функционирование: сборник научных трудов. М.: Наука, 1988. С. 10-22.
2. [Давыдов И.И.] Грамматика русского языка. Издание Второго отделения Императорской Академии Наук. СПб. : В типографии Императорской Российской Академии Наук, 1849.
3. Дьячкова Н.А. Также никогда не начинай предложение с *также*. URL: <http://www.uralsky-missioner.ru/doc/445>.
4. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
5. Русский язык : Грамматика. Текст. Стили речи : учеб. для 10–11 кл. общеобразоват. учреждений / А. И. Власенков, Л. М. Рыбченкова. 14-е изд. М. : Просвещение, 2008. 383 с.

6. Словарь русского языка: В 4-х т. / РАН, Ин-т лингвистических исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд., стер. М.: Рус. яз., Полиграфресурсы, 1999. Т. 4. С–Я. 800 с.

References

1. Apresyan Y.D. Types of communicative information for a unilingual dictionary // Language: system and functioning: a collection of articles. M.: Nauka, 1988. P. 10-22.

2. Davydov I.I. Grammatika russkago jazyka. Izdanie Imperatorskoj Akademii nauk [Russian grammar]. Saint Petersburg, 1849. (In Russ.)

3. Dyachkova. N.A. Also never start your sentence with also. URL: <http://www.uralsky-missioner.ru/doc/445>.

4. Kuznetsov S.A. A Big Unilingual Dictionary of Russian Language. Saint-Petersburg: Norint, 2000. 1536 p.

5. Russian Language: Grammar, Text, Styles of Speech. Текст. Textbook for 10–11 school forms . / A.I Vlasenkov, L.M.Rybchenkova. 14th edition. M.: Prosveschenie, 2008. 383 p.

6. A Dictionary of Russian: in 4 vol. / РАН, Institute of Linguistic Research; Edited by A.P.Evgenyeva. 4th edition. M.: Rus. Lang. Polygraphresources, 1999. V. 4. С — Я. 800 s.